

# 600 Series 3

## **Welcome and thank you for choosing Bowers & Wilkins.**

Our founder, John Bowers, believed that imaginative design, innovative engineering and advanced technology were keys that could unlock the enjoyment of audio in the home. His belief is one that we continue to share and inspires every product we design.

This is a high performance product that rewards thoughtful installation, so we suggest that you take some time to read this manual before you begin. **Continue on page 3** →

**Willkommen bei Bowers & Wilkins.** Der Firmengründer John Bowers war der Meinung, dass ein wunderschönes Design, eine innovative Konstruktion und ausgeklügelte Technologien die Schlüssel zu Audio-Entertainment der Extraklasse in Ihrem Zuhause sind. Wir teilen seine Meinung und jedes von uns entwickelte Produkt basiert darauf.

Dies ist ein erstklassiges Produkt, dessen Installation und Setup gut durchdacht werden müssen. Wir empfehlen daher, sich ein wenig Zeit zu nehmen und diese Bedienungsanleitung vor der Installation zu lesen. **Fortsetzung auf Seite 17** →

## **Bem-vindo e obrigado por escolher a Bowers & Wilkins.**

O nosso fundador, John Bowers, acreditava que um desenho criativo, engenharia inovadora e tecnologia avançada eram as chaves que poderíamos abrir portas para se desfrutar do áudio em casa. A sua crença é algo que continuamos a partilhar e que inspira cada produto que desenhamos.

O produto que adquiriu possui elevados padrões de desempenho que requerem uma instalação cuidadosa, pelo que recomendamos que leia este manual antes de utilizar o produto. **Continuação na página 31** →

## **Welkom en bedankt voor uw aankoop van een Bowers & Wilkins product.**

Onze oprichter John Bowers geloofde in vindingrijke ontwerpen: innovatieve en vooruitstrevende technologie vormen de kern waarmee plezier met muziek thuis kan worden gerealiseerd. Deze visie is nog altijd ons uitgangspunt en vormt de inspiratie voor elk product dat we ontwikkelen.

Dit is een hoogwaardig product dat een zorgvuldige installatie verdient, daarom raden we u aan de tijd te nemen deze handleiding te lezen voordat u begint. **Lees verder op pagina 45** →

**Bienvenue et merci d'avoir choisi Bowers & Wilkins.** Notre fondateur, John Bowers, était persuadé qu'une conception imaginative, des innovations en terme d'ingénierie et des technologies parmi les plus avancées, étaient les clés ouvrant les portes du plaisir de l'écoute à domicile. Ce qu'il croyait fait partie de ce que nous continuons encore à partager et se retrouve dans tous les produits que nous concevons aujourd'hui.

Vous disposez d'un produit dont les hautes performances méritent une installation soignée, par conséquent nous vous suggérons de consacrer un peu de temps à lire ce manuel avant de commencer à l'utiliser. **Rendez vous à la page 10** →

## **Bienvenido y gracias por elegir Bowers & Wilkins.**

John Bowers, nuestro fundador, estaba firmemente convencido de que el diseño imaginativo, la ingeniería innovadora y la tecnología avanzada eran las claves a la hora de llevar el disfrute del sonido a la intimidad del hogar. Una creencia que seguimos compartiendo y que inspira todos y cada uno de los productos que diseñamos.

Si se instala adecuadamente, este producto ofrece unas prestaciones muy elevadas, por lo que le sugerimos que antes de ponerse manos a la obra dedique un poco de su tiempo a leer este manual. **Continúa en la página 24** →

**Benvenuti e grazie per aver scelto un prodotto Bowers & Wilkins.** Il nostro fondatore, John Bowers, era convinto che design attraente, capacità d'innovare e tecnologie all'avanguardia fossero fattori vincenti per la riproduzione audio domestica. Le sue idee sono ancor oggi condivise da noi tutti e fonte d'ispirazione per ogni nuovo prodotto che realizziamo.

Questo modello è un diffusore di alte prestazioni che merita di essere installato in maniera scrupolosa. Vi suggeriamo pertanto di leggere attentamente questo manuale prima di iniziare. **Continua a pagina 38** →

**Καλώς ήρθατε και ευχαριστούμε που επιλέξατε την Bowers & Wilkins.** Ο ιδρυτής μας, John Bowers, πίστευε πως η ευφάνταστη σχεδίαση, οι ευρηματικές λύσεις σε τεχνικά προβλήματα και η προηγμένη τεχνολογία είναι τα κλειδιά για την απόλαυση του ήχου στο σπίτι. Οι απόψεις του εξακολουθούν να μας βρίσκουν σύμφωνους και να εμπνέουν κάθε προϊόν που σχεδιάζουμε.

Αυτό είναι ένα προϊόν υψηλής απόδοσης, το οποίο αξιοποιείται καλύτερα μετά από προσεκτική εγκατάσταση, οπότε σας προτείνουμε να διαθέσετε λίγο χρόνο για να διαθέσετε αυτό το εγχειρίδιο προτού αρχίσετε. **Συνέχεια στη σελίδα 52** →

1. Uitpakken

	Grill	Schuimrubberen dop	Rubberen voet (zelfklevend)	Rubberen voet (schroefbevestiging)	Spike	Plint	Inbus-sleutel	Schroef 45 mm	Vlakke ring	Schudbestendige ring
<b>603 S3</b>	1	1		4	4	1	1	4	4	4
<b>606 S3</b> <b>607 S3</b>	2	2	8							
<b>HTM6 S3</b>	1	1	4							

**Inhoud doos**

De bovenstaande tabel illustreert de onderdelen die met het product worden geleverd. In het onwaarschijnlijke geval dat er iets ontbreekt, kunt u contact opnemen met de winkel waar u de luidsprekers hebt gekocht.

**Informatie over het Milieu**

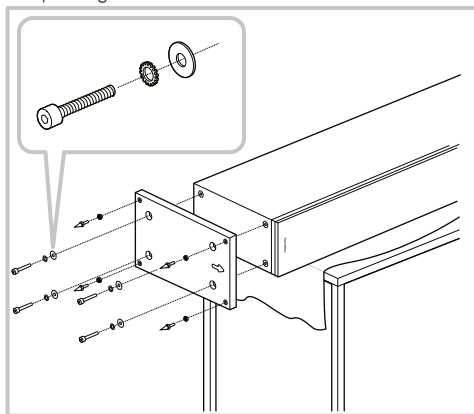
Dit product voldoet aan de internationale richtlijnen waaronder, maar daartoe niet beperkt:

- i. de **R**estriction of **H**azardous **S**ubstances (RoHS) voor elektrische en elektronische apparatuur;
- ii. de **R**egistration, **E**valuation, **A**uthorisation and restriction of **C**hemicals (REACH);
- iii. de afvoer van **W**aste **E**lectrical and **E**lectronic **E**quipment (WEEE).

Raadpleeg de plaatselijke milieudienst voor informatie over het verantwoord afvoeren van overtollige of afgedankte apparatuur.

## 2. Opstelling

603 S3



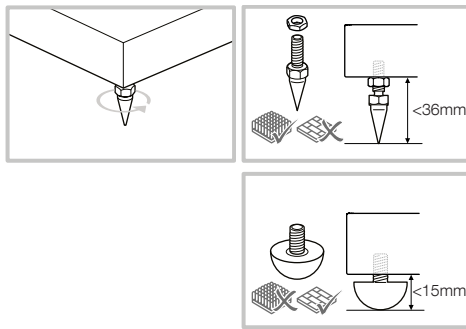
### Luidspreker Installeren 603 S3

De 603 S3 mag alleen op de vloer worden gemonteerd. Voor goede stabiliteit moeten de luidsprekers altijd met de meegeleverde plint worden geïnstalleerd. Gebruik vervolgens de meegeleverde spikes of rubberen voeten om ervoor te zorgen dat de luidsprekers stevig op de vloer staan.

U kunt de plint tijdens het uitpakken bevestigen; volg hiervoor de bovenstaande illustraties of de diagrammen op de flappen van de doos.

### Waarschuwing

De plint **MOET** altijd worden gebruikt, met de rubberen voeten of de spikes in de plint gestoken. De rubberen voeten of de spikes **NOOIT** rechtstreeks in de kast steken.

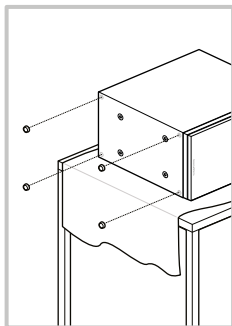


### Belangrijke veiligheidsmededeling

Scherpe spikes, niet aanraken.

Spikes zijn bedoeld om door het tapijt heen te prikken, zodat de luidspreker op de vloer eronder staat. Schroef de borgmoeren in eerste instantie zo ver op de spikes, dat de moeren net boven het tapijt zweven wanneer de spikes op de vloer daaronder rusten. Schroef de spikes helemaal in de openingen met schroefdraad van de plint. Wanneer de luidspreker niet stabiel staat en wiebelt, schroef dan de beide spikes die de vloer niet raken wat verder naar buiten tot de kast niet meer wiebelt. Vergrendel tenslotte de moeren aan de onderkant door de moer met de meegeleverde steeksleutel voorzichtig aan te draaien terwijl u de bijgeleverde draaijen gebruikt om te voorkomen dat de spikevoet draait. Het is verstandig de spikes vast te zetten nadat de optimale luidsprekeropstelling is gevonden.

Bij andere vloeren dan tapijt kunt u krassen op de vloer voorkomen door ter bescherming een metalen schijf – een muntstuk bijvoorbeeld – tussen de spikes en de vloer te gebruiken; ook kunt u de rubber voetjes gebruiken. Breng de rubber voetjes op dezelfde wijze aan als de spikes en stel ze op dezelfde manier af.



### 606 S3 / 607 S3

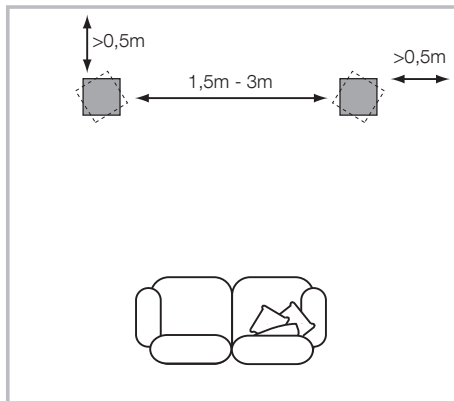
De 606 S3 en 607 S3 zijn hoofdzakelijk bedoeld voor montage op een speciale vloerstandaard (FS-600 S3), maar kunnen zo nodig op een plank worden geplaatst. Houd er echter rekening mee dat dit minder flexibiliteit voor optimalisatie van de prestaties van de luidspreker biedt. Als de luidspreker op een plank moet worden geplaatst, raden we u aan de schuimrubberen doppen te gebruiken (meegeleverd) om de poortprestaties te optimaliseren (zie hoofdstuk 4: Fijnafstemming).

Bij beide installatieopties moeten de tweeters van de luidsprekers zich ongeveer op oorhoogte bevinden als u zich in uw normale luisterpositie bevindt.

*NB: Als u een plank gebruikt, zorg er dan voor dat die sterk genoeg is om het gewicht zonder problemen te dragen en bevestig de vier zelfklevende rubberen voeten aan de onderkant van de luidspreker.*

### HTM6 S3

Bij gebruik van een projectietelevisie met een akoestisch transparant scherm plaatst u de luidsprekers achter het midden van het scherm. Anders plaatst u de luidspreker ofwel direct onder of boven het scherm met gebruik van ofwel een vloerstandaard, wandmeubel of muurplank en zorgt u dat



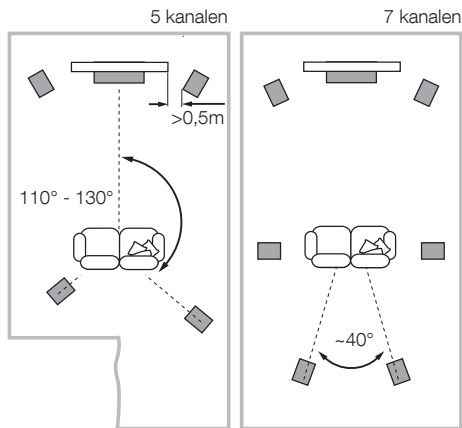
de luidspreker zo dicht mogelijk op oorhoogte staat. Als de luidspreker moet worden geplaatst op een plank of in een rek waar ook andere AV-apparatuur staat, bevestig u de vier rubberen zelfklevende voeten aan de onderkant van de luidspreker. Deze bieden een zekere mate van bescherming tegen trillingen.

### Luidsprekeropstelling

Zowel bij stereo- als bij home theater systemen is het verstandig te streven naar een identieke directe akoestische omgeving voor alle luidsprekers. Wanneer bijvoorbeeld één luidspreker dichtbij een kale wand is geplaatst en de andere in de nabijheid van zachte meubilering of gordijnen, dan zullen zowel de algehele geluidskwaliteit als het stereobeeld daar onder lijden.

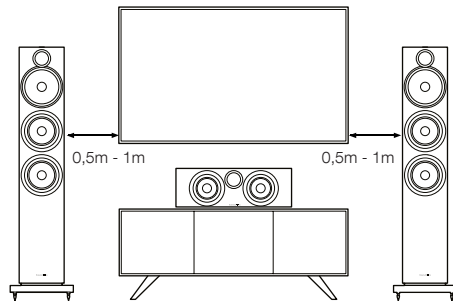
### Conventionele Stereosystemen

Als uitgangspunt worden de luidsprekers 1,5 tot 3 meter uit elkaar geplaatst, zodanig dat zij zich beide even ver van het luistergebied bevinden. De luidsprekers moeten ten minste 0,5 m van de achterkant en eventuele zijwanden worden geplaatst (zoals op de bovenstaande afbeelding is te zien).



### Home Theater Systemen

Wanneer de luidsprekers worden gebruikt voor de front kanalen in een home theater systeem, dienen ze iets dichterbij elkaar te staan dan bij tweekanaals stereo omdat de surround kanalen het klankbeeld verbreden. Opstelling van de luidsprekers op 0,5 m ter weerszijden van het beeldscherm houdt het klankbeeld in de juiste verhouding met de grootte van het beeldscherm. Net als bij conventionele stereo-opstelling dienen de luidsprekers liefst ca. 0,5 m van de achterwand te blijven en eveneens 0,5 m van de zijwanden.

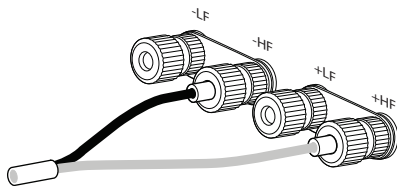


### Magnetisch Strooiveld

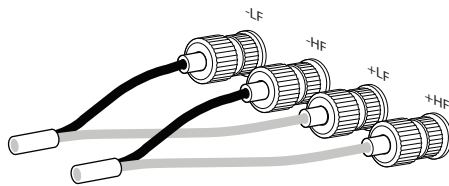
De luidsprekereenheden veroorzaken een magnetisch strooiveld dat ook buiten de kast merkbaar is. Wij raden u aan magnetisch gevoelige zaken (beeldbuizen, computerdiscs, audio- en videobanden, creditcards, enz.) minimaal op een afstand van 0,5 m van de luidspreker te houden. LCD- en plasmaschermen zijn niet gevoelig voor het magnetisch veld. LCD, OLED en plasma beeldschermen hebben geen last van magnetische velden.

### 3. Verbindingen

Conventionele aansluiting



Dubbeldraadse aansluiting



#### Belangrijke veiligheidsmededeling

Alle verbindingen moeten worden gemaakt met de audioapparatuur uitgeschakeld. Bij normaal gebruik van audioapparatuur kan het aanraken van niet-geïsoleerde luidsprekeraansluitingen of bedrading een onaangenaam gevoel veroorzaken. De luidsprekeraansluitingen van de 600 S3 accepteren verschillende soorten kabels en pluggen: 4 mm banaanstekkers, 6 mm en 8 mm (1/4" en 15/16") spades, of blanke draadeinden van max. 4 mm (5/32").



#### Belangrijk voor uw veiligheid

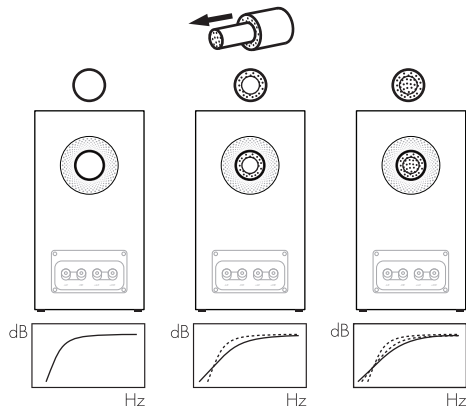
In bepaalde landen, vooral Europa, wordt het gebruik van 4 mm banaanstekkers beschouwd als potentieel gevaarlijk omdat deze ook in onbeschermde stopcontacten kunnen worden gestoken. Om te voldoen aan de Europese CENELEC veiligheidsregels zijn de openingen op de aansluitingen geblokkeerd met plastic pennen. Wanneer u het product gebruikt in een land waar deze regels gelden, dient u zich ervan te overtuigen dat banaanstekkers niet op onveilige manier kunnen worden gebruikt door kinderen en andere niet geïnformeerde personen. De plastic pinnen kunnen worden verwijderd als u bananestekkers wilt gebruiken.

Vraag uw leverancier om informatie over kabels. Houd de totale impedantie beneden het maximum als aanbevolen in de technische gegevens en gebruik kabel met een lage inductie om verzwakking van hoge frequenties te voorkomen.

Er bevinden zich twee paar gekoppelde aansluitklemmen achterop de luidspreker. Voor een conventionele aansluiting (linksboven) moeten de koppelingen tussen de aansluitklemmen op hun plaats blijven zitten (zoals bij aflevering het geval is) en sluit u maar één paar aansluitklemmen op de versterker aan. Voor dubbel bedrade aansluitingen of dubbele versterking (rechtsboven) moeten de koppelingen tussen de aansluitklemmen verwijderd worden en moet elk paar aansluitklemmen apart aan de versterker(s) worden aangesloten. Dubbele bedrading kan de resolutie bij een lage detaillering verbeteren.

Zorg ervoor dat de positieve aansluitingen van de luidspreker (met rode ring) met de positieve uitgang van de versterker worden verbonden en de negatieve aansluitingen van de luidspreker (met zwarte ring) met de negatieve uitgang van de versterker worden verbonden. Foutieve aansluiting geeft een minder goed ruimtebeeld en verlies aan bas. Schroef de doppen altijd helemaal over de aansluitingen om bijgeluiden te voorkomen.

#### 4. Fijnafstemming



Controleer voordat u aan het fijnafstemmen begint, of alle verbindingen correct en stevig zijn geïnstalleerd.

Door de luidsprekers verder van de wand te plaatsen zal in het algemeen het laag afnemen. De ruimte achter de luidsprekers verhoogt ook de ruimtelijke indruk op het gehoor. Omgekeerd, door de luidsprekers dicht bij de wand op te stellen, neemt het laag juist toe. Wanneer u het laag wilt reduceren zonder de luidsprekers verder van de wand te plaatsen, drukt u de schuimrubber doppen in de poorten als aangegeven in afbeelding hierboven.

Als de lage tonen lijken af te wijken van de frequentie, is dit waarschijnlijk het gevolg van de akoestiek in het vertrek. De kleinste veranderingen in de positie van de luidsprekers of de luisterpositie kunnen al een aanzienlijk effect hebben op de geluidsprestaties, met name bij lage frequenties. Probeer zo mogelijk uw luisterpositie te veranderen of uw luidsprekers voor een andere wand te plaatsen. Ook de aanwezigheid en positie van grote meubelstukken kan van invloed zijn op de akoestiek.

Als er geen alternatief is, kunt u de luidsprekerprestaties op lage frequentie aanpassen met gebruik van de meegeleverde schuimrubberen doppen. Deze doppen zijn tweedelige onderdelen die een zekere mate van fijnafstelling mogelijk maken met gebruik van ofwel alleen het buitenste schuimrubberen stuk, dat een grotere diameter heeft, of met de twee stukken samen. Als u alleen het buitenste schuimrubberen stuk met de grotere diameter gebruikt, is er minder demping van lage tonen dan wanneer u de hele dop gebruikt.

Wanneer het centrale geluidsbeeld vaag is, probeer dan de luidsprekers dicht bij elkaar te zetten en ze te richten op een punt juist vóór de luisterpositie. Is het geluid te helder, dan kan het aanbrengen van zachtere stoffering in de kamer (zwaardere gordijnen bijvoorbeeld) een betere balans bewerkstelligen. Omgekeerd kan het reduceren van zachte stoffering een donkere klank helderder maken.

De meest kritische luisteraars raden we aan de grills van de woofer/middentoner te verwijderen door ze bij de rand vast te pakken en de voorzichtig van de kast te trekken.



## 5. Inspelen

De eigenschappen van de luidspreker zullen gedurende de eerste luisterperiode op subtiële wijze iets veranderen. Wanneer de luidspreker in een koude omgeving opgeslagen is geweest, zijn de dempende materialen en de ophanging wat stug en het duurt enige tijd voordat zij de juiste mechanische eigenschappen terug hebben. Ook zal de ophanging in de eerste uren van het gebruik nog wat soepeler worden. De tijd die de luidspreker nodig heeft om de beoogde eigenschappen te bereiken, wordt bepaald door de wijze waarop hij voorheen is opgeslagen en de manier waarop hij wordt gebruikt. Houd als richtlijn een week aan om een stabiele temperatuur te bereiken en ca. 15 uur gebruik om de mechanische onderdelen de beoogde eigenschappen te laten verkrijgen.

## 6. Onderhoud

De kast hoeft over het algemeen alleen maar te worden afgestoft. Wij raden u aan een zachte microvezeldoek te gebruiken. Wil u een schoonmaakspray of een ander middel gebruiken, verwijder dan eerst de grill door deze voorzichtig van de kast te trekken. Spuit op een zachte doek en nooit direct op de kast. Probeer eerst op een onzichtbare plek, daar sommige reinigingsmiddelen het oppervlak kunnen beschadigen. Vermijd schuurmiddelen of middelen die gif bevatten, alkali en antibacterie stoffen. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen op de eenheden. Vermijd aanraking van de eenheden, vooral de tweeter, die zeer gemakkelijk beschadigd kan raken.